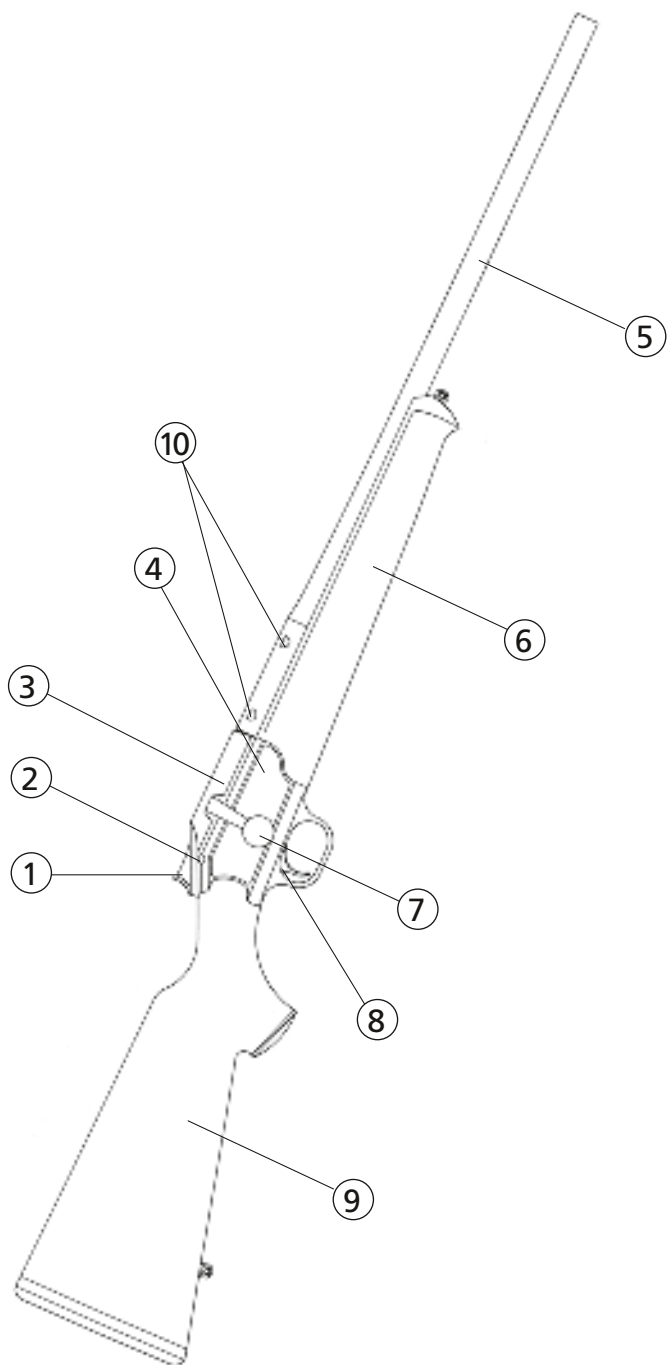




***Blaser***

**Manual de instrucciones  
Mode d'emploi**



# Despiece fundamental

<b>1</b>	Seguro	<b>6</b>	Delantera
<b>2</b>	Cuerpo de cerrojo	<b>7</b>	Palanca del cerrojo
<b>3</b>	Cabezal del cerrojo	<b>8</b>	Gatillo
<b>4</b>	Carcasa	<b>9</b>	Culata
<b>5</b>	Cañón	<b>10</b>	Fresados para montura

## Índice

	Página
<b>Despiece fundamental</b>	<b>1</b>
<b>Normas generales de seguridad</b>	<b>2/3</b>
<b>1. Montaje y desmontaje</b>	<b>4</b>
<b>2. Sistema de seguridad y cerrojo</b>	<b>5</b>
<b>3. Cargar el arma</b>	<b>6</b>
<b>4. Disparo</b>	<b>6</b>
<b>5. Descargar</b>	<b>7</b>
<b>6. Montar y desmontar el cerrojo</b>	<b>7</b>
<b>7. Cambiar el cañón</b>	<b>8</b>
<b>8. Cambiar el cabezal de cerrojo</b>	<b>9</b>
<b>9. Desmontar/cambiar la delantera</b>	<b>10</b>
<b>10. Miras abiertas</b>	<b>10</b>
<b>11. Montaje de la mira telescópica</b>	<b>11</b>
<b>12. Montaje de mira telescópica,</b> <b>tipo americano</b>	<b>12</b>
<b>13. Tabla de grupos de calibre</b>	<b>13</b>
<b>14. Maletín</b>	<b>14</b>
<b>15. Cuidado y mantenimiento</b>	<b>14</b>
<b>16. Condiciones de garantía</b>	<b>15</b>

# Normas generales de seguridad

Su nuevo rifle de repetición Blaser modelo R 93 se diferencia de otros rifles de repetición por sus características especiales de diseño. A pesar del elevado nivel de seguridad de este arma, en ningún caso se debe dejar de tomar las precauciones necesarias que implica el hecho de empuñar un arma, así como observar el cumplimiento de la normativa legal vigente en cuanto al uso de armas. Antes de todo, compruebe que el manual de instrucciones que posee es el que corresponde a su rifle R93: El modelo y el calibre se encuentran indicados en la parte posterior izquierda del cañón.

## **ATENCIÓN:**

Es imprescindible que lea todas las instrucciones de manejo antes de usar el arma. Entregue el arma únicamente con este manual de instrucciones.

**Pida además a su proveedor que le explique y le instruya en el manejo del arma como complemento a este manual de instrucciones**

## **Normas generales de seguridad para el uso del arma**

- Mantenga el arma y la munición siempre fuera del alcance de personas no autorizadas.
- Guarde siempre el arma separada de la munición, bajo llave y fuera del alcance de personal no autorizado.
- Preste atención a las disposiciones legales vigentes sobre el uso y mantenimiento de armas y munición.
- Familiarícese bien con el uso del arma y practique todas las funciones y formas de usarla antes de cargarla.
- Trate siempre el arma como si estuviera cargada y lista para disparar a menos que se haya convencido de lo contrario, abriendo el cierre y mirando la recámara (cañón). Un arma cerrada se debe tratar como un arma cargada.
- Cada vez que empuñe el arma, mantenga el cañón apuntando en una dirección, en la que no se encuentren personas ni objetos que pueda poner en peligro.

# Normas generales de seguridad

- Antes de cargar el arma, compruebe que no haya restos de aceite o de cuerpos extraños en la recámara o en el cañón, ya que estos pueden causar un desvío del punto de impacto. Cuerpos extraños en el cañón (p. ej. agua, nieve, tierra) pueden hacer que el cañón explote y así causar daños al tirador o a las personas que estén a su lado. Asegúrese de que ningún cuerpo extraño entre en el cañón, incluso mientras usa el arma.
- Utilice exclusivamente munición que cumpla las exigencias de la CIP, en particular en lo relativo a la presión máxima de gas de uso,  $P_{max}$ . Cada arma Blaser ha sido verificada por la Oficina Estatal de Tiro conforme a los requisitos de la Ley de Tiro y del Reglamento de Tiro con una presión de gas de tiro que supera como mínimo en un 30 % la presión máxima admisible de gas de uso,  $P_{max}$ . Si las presiones de gas de la munición empleada superan esta presión de gas, no estará garantizada al cien por cien la seguridad del usuario o de terceras personas. Esto rige también para las vainas de los cartuchos, que dejarían de cumplir satisfactoriamente su función hermetizante debido a la obturación.
- No cargue el arma hasta momentos antes de disparar con ella.
- Qúitele el seguro al arma sólo justo antes del disparo. Al hacerlo, apunte con el cañón hacia una dirección en la que no exista peligro.
- Compruebe el terreno, por delante y por detrás, antes de efectuar ningún disparo.
- Apunte solamente a un objetivo que haya identificado con toda claridad.
- No coloque el dedo índice en el gatillo a menos que quiera disparar.
- Dispare únicamente cuando el rifle esté bien acerrojado.
- Si falla un cartucho, no abra el cerrojo hasta pasados unos 60 segundos. De esta forma evitará el peligro de combustión posterior.
- Utilice una protección para los oídos cuando dispare.

## Descargue el arma

- antes de cruzar obstáculos,
- antes de subir o bajar del puesto de tiro,
- antes de entrar en un edificio,
- antes de subir a un vehículo,
- antes de entrar en una población
- y también cuando deje el arma un algún lugar o se la entregue a alguien.

# 1. Montaje y desmontaje

## 1.1. Montaje

- Encaje el cañón en la carcasa con la boca hacia arriba y sujételo firmemente.
- Apriete a mano ambas tuercas de sujeción del cañón con la llave Allen (SW4) suministrada con el arma. ¡No es necesaria ninguna prolongación!
- Inserte el cargador en la carcasa.
- Coloque el cerrojo en los dos raíles paralelos ubicados en la parte posterior de la carcasa con cuidado el cerrojo sobre la carcasa, apriete el cargador hacia abajo y deslice el cargador hacia delante hasta que esté completamente acerrojado

### ATENCIÓN:

La palanca del cerrojo siempre tiene que estar bloqueada hacia atrás para el montaje del cerrojo, aproximadamente en un ángulo de 45°. Si la palanca del cerrojo se encuentra en posición casi vertical no es posible montar el cerrojo. Tire de la palanca hacia atrás hasta que encaje en una posición de 45°.

### ATENCIÓN:

Preste atención durante el montaje a que el cañón, el cerrojo y el cargador correspondan al mismo calibre.

## 1.2. Desmontaje

- Presione suavemente hacia adelante el seguro con el pulgar (unos 2 mm). Al mismo tiempo, tire de la palanca del cerrojo hacia atrás con los dedos índice y corazón, y tire entonces del cerrojo en línea recta hacia atrás.
- Descargue el arma (véase apartado 5).
- Mantenga apretado el botón de retención mientras, con la otra mano, tira del cerrojo hacia atrás.
- Afloje ambos tornillos de fijación del cañón con la llave Allen (SW4) suministrada.
- Desmonte el cañón.

## 2. Sistema de seguridad y cerrojo

### Sistema de seguridad

El sistema de seguridad del rifle de repetición del Blaser R 93 está basado en la tensión del muelle real del percutor: Con el pulsador de seguro el muelle del percutor se tensa justo antes del disparo o bien se vuelve a destensar. En la repetición del disparo, el muelle continúa tenso de forma automática.

Al mismo tiempo, en la posición de seguro se bloquea la palanca del cerrojo para evitar una apertura involuntaria del cerrojo al utilizar el arma, siempre y cuando el cerrojo esté completamente cerrado.

#### 2.1. Quitar el seguro

- Presione con el dedo pulgar con fuerza el seguro hacia y levante el dedo, de forma que el dispositivo encaje en la posición tensada.
- Se verá un punto rojo como señal de que el arma está sin seguro.

#### 2.2. Poner el seguro

- Para ponerle el seguro al arma, apriete el botón de seguro con el pulgar hacia delante/abajo y deje que vuelva a su posición inicial (el punto rojo deja de ser visible).

#### ATENCIÓN:

Nunca acerque los dedos al gatillo mientras quite o ponga el seguro, tal y como quizá esté usted acostumbrado a hacerlo con armas con percutor exterior. Esto, podría provocar un disparo!

#### 2.3. Cerrojo cerrado

- Impide una apertura involuntaria del cerrojo. Actúa automáticamente cuando el arma tiene puesto el seguro y está completamente acerrojada.

#### 2.4. Apertura del arma con seguro

- Deslizar ligeramente el botón de seguro con el pulgar hacia delante (unos 2 mm).
- Al mismo tiempo, tire de la palanca del cerrojo hacia atrás con los dedos índice y corazón hasta abrir completamente el cerrojo

## 3. Cargar el arma

### 3.1. Cargar

- Empuje hacia atrás el botón de seguro
- Abra el cerrojo (ver apartado 2.4).
- Compruebe que el cañón y el cargador están limpios de aceite y de otros objetos extraños.
- Asegúrese sin falta que la munición corresponde al calibre del arma.
- Coloque los cartuchos en el cargador y apriételos con fuerza hacia abajo, si es necesario, con ambos pulgares.

#### Capacidad del cargador:

##### 3 cartuchos. Excepciones:

- Calibre grupo „Mini“ = 4 cartuchos
- Calibre grupo „Ultra Magnum“ = 2 cartuchos
- Calibre grupo „Swiss“ = 1 cartucho
- Eventualmente, se puede colocar un cartucho en la recámara.
- Empuje los cartuchos en el cargador con el pulgar hacia abajo y empuje con la otra mano el cerrojo hacia adelante para bloquearlo.

#### COMPRUEBE QUE:

El punto rojo no es visible y la palanca del cerrojo está completamente hacia delante, entonces el arma está cargada, con el seguro puesto y bloqueada contra una apertura involuntaria.

## 4. Disparo

### 4.1. Disparar y repetir

- Quite el seguro del arma, deslizando hacia delante el botón de seguro.
- Apunte al objetivo y dispare.
- Vuelva a cargar (repetir): tire del cerrojo hacia atrás hasta el tope y desplácelo de nuevo completamente hacia adelante. (Lo conseguirá con un poco de práctica).

#### NOTA:

Si la palanca del cerrojo no se desliza completamente hasta el tope puede que no se produzca el disparo por motivos de seguridad.

#### ATENCIÓN:

Mientras el botón de seguro se encuentre desplazado hacia delante, es decir sin seguro, el cerrojo se tensa automáticamente con cada nueva repetición. Si no se desea seguir disparando, se debe poner el seguro inmediatamente, dejando que el botón de seguro se desplace hacia atrás, y deje de verse el punto rojo.

#### ATENCIÓN:

Quite el seguro únicamente justo antes de disparar. Si no va a disparar, ponga inmediatamente de nuevo el seguro.

#### ATENCIÓN:

El rifle Blaser R 93 está provisto de un gatillo directo. El ajuste sólo puede y debe ser modificado por el fabricante. Compruebe regularmente el funcionamiento correcto del gatillo con el arma descargada y con el seguro puesto.

La presencia de aceite viscoso u otras impurezas puede afectar el funcionamiento del gatillo y causar fallos en el funcionamiento.



## 5. Descargar

### 5.1. Descargar

- Ponerle el seguro, empujando con el pulgar el botón de seguro hacia atrás.
- Abra y tire hacia atrás el cerrojo (véase apartado 2.4.). Al mismo tiempo, el cartucho es extraído del cañón.
- Empuje hacia delante los cartuchos restantes en el cargador con el pulgar (o con el cerrojo) hasta que salgan del cargador, extrayéndolas a continuación.
- Compruebe que tanto la recámara como el cargador están vacíos.

## 6. Montar y desmontar el cerrojo

### 6.1. Desmontar el cerrojo

- Descargue el arma
- Tire del cerrojo completamente hacia atrás.
- Mantenga apretado el tope de retención mientras, con la otra mano, tire del cerrojo hacia atrás.

En los calibres .222 Rem., .223 Rem., .22-250, .243 Win., 6x62 Frères, 6,5x55, 6,5x57, 7,5x55, .308 Win. y 8x57 IS se incorpora un tope adicional de retención situado el lateral derecho del cargador. Para quitar el cerrojo de un rifle de los calibres anteriormente mencionados:

- Apriete el lateral derecho del cargador hacia abajo. Con esto deja de funcionar este tope de retención.
- Tire del cerrojo hacia atrás hasta el tope normal.
- Mantenga entonces presionado el tope de retención mientras, con la otra mano, tire del cerrojo hacia atrás.

### 6.2. Montar el cerrojo

- Mantenga apretado el cargador completamente hacia abajo en la carcasa.
- Coloque el cerrojo en los dos raíles paralelos ubicados en la parte posterior de la carcasa con cuidado, apriete el cargador hacia abajo y deslice el cerrojo hacia delante hasta que esté completamente acerrojado.

## 7. Cambiar el cañón

Existen 8 grupos de calibres (ver tabla en pág. 13). Al cambiar el cañón de un grupo de calibre a otro, es necesario cambiar el cabezal de cerrojo para que coincida con el grupo de calibre del cañón que se haya colocado. La correspondencia entre cabezal y cañón se puede comprobar en la tabla en la página 20. Además, los cabezales de cerrojo y los cañones tienen un símbolo troquelado con el grupo de calibre al que corresponden. Estas marcas deben coincidir tras el montaje.

Dentro de los correspondientes grupos de calibre, es posible cambiar los cañones como se desee sin tener que cambiar el cabezal de cerrojo.

### Grupos de calibre:

<b>Mini</b>	Troquelado <b>MI</b>
<b>Estándar</b>	Troquelado <b>ST</b>
<b>Medium</b>	Troquelado <b>ME</b>
<b>Magnum</b>	Troquelado <b>MA</b>
<b>Ultra Magnum</b>	Troquelado <b>UM</b>
<b>Swiss</b>	Troquelado <b>CH</b>

Al cambiar el cañón, preste atención a usar también un cargador del mismo calibre. La especificación del calibre se encuentra a un lado del cargador.

### NOTA:

Para los cañones de los calibres 22 Hornet, 28/70 y 10,3x60R se suministran piezas insertadas recambiables. No existen cargadores para este tipo de rifles.

### 7.1. Cambiar el cañón

- Descargue el arma.
- Desmonte el cerrojo.
- Extraiga el cargador (es posible que para ello tenga que desmontar también la mira telescópica, ver apartado 12.2. o bien 13.2).
- Desenrosque completamente ambos tornillos de sujeción del cañón con la llave Allen SW4. Estas quedarán en las guías, con lo cual no hay riesgo de que se puedan perder.
- Separe el cañón de la carcasa.
- Coloque en la carcasa el nuevo cañón.
- Apriete a mano ambos tornillos de sujeción del cañón con ayuda de la llave Allen.
- Introduzca el cargador, del mismo calibre que el cañón, en la carcasa.
- Compruebe si el calibre troquelado en el cabezal de cerrojo („MI“, „ST“, „ME“, „MA“, „UM“, „CH“, ver apartados 7 y 7.1.) coincide con el del nuevo cañón.
- Se tiene que cambiar el cabezal de cerrojo, consultar apartado 8.

### NOTA:

Procure mantener siempre limpio el asiento del cañón. Una cantidad excesiva de aceite o de grasa entre el cañón y el asiento del cañón en el cañón en la carcasa puede reducir la precisión del arma.

## 8. Cambiar el cabezal de cerrojo

### 8.1. Desmontar el cabezal de cerrojo

**Pídale consejo a su distribuidor sobre cómo hacerlo.**

- Descargue el arma.
- Desmunte el cerrojo.
- Coloque el cerrojo sobre una superficie plana boca arriba.
- Apriete el pasador de retén hacia la izquierda y hacia arriba con un destornillador pequeño o algún objeto similar.
- Coloque el pulgar y el índice sobre el pasador de retén y apriételo completamente contra la tensión del muelle hacia la guía lateral izquierda. Tire del cabezal de bloqueo con la otra mano hacia delante.

### 8.2. Montar el cabezal de bloqueo

- Sujete el cabezal de bloqueo que va a cambiar y gire el collarín radial hasta que coincida el fresado de este collarín con el del cabezal de bloqueo.
- Gire el pasador de retén del cerrojo.
- Ahora inserte el cabezal de bloqueo que va a cambiar, con los remaches fresados por encima del percutor, hacia dentro hasta que haga tope.

### NOTA:

Para facilitar la colocación, durante esta operación debería poner el rifle en posición de seguro.

- Vuelva a girar el pasador de retén haciendo que encaje dentro del cerrojo.

### ATENCIÓN:

Si el pasador de retén no está completamente encajado aparecerá un botón de aviso en la parte exterior del rail.

- Sólo es posible colocar el cerrojo en la carcasa, si el botón de aviso ha desaparecido, con lo cual el pasador de retén ha encajado perfectamente.

### NOTA:

Los cabezales de cerrojo para versión de zurdo llevan grabada una „L” por debajo del símbolo del calibre.

### ATENCIÓN:

El cabezal de bloqueo se compone de dos partes fundamentales, el cabezal del cerrojo y collar de acerojamiento radial, ambas partes están aseguradas por un remache. Está terminantemente prohibido quitar o aflojar ese remache. Disparar con el rifle con el remache manipulado puede ocasionar daños irreparables en el tirador o en aquellas personas que estén a su lado.

## 9. Desmontar/cambiar la delantera

El Blaser R 93 dispone de una delantera especial más ancha en sus modelos Safari y Match. Por ello, al colocar un cañón de Safari o de Match en el R 93 Stándar se ha de cambiar la delantera.

### 9.1. Quitar la delantera

Desatornille la delantera con llave Allen SW4 y extráigala hacia delante.

### Colocar la delantera

Coloque la delantera en la carcasa por delante de la misma y apriete el tornillo.

## 10. Miras abiertas

### 10.1. Punto de mira con ajuste de altura

- Introduzca la llave Allen SW 1,5 en el orificio de la base y gire el tornillo Allen de la forma correspondiente:
- Punto de mira (con muelle incorporado) girar en el sentido contrario a las agujas del reloj = apunta al objetivo más abajo, girar en el sentido de las agujas del reloj = apunta al objetivo más alto.

### 10.2. Alza (mira) con ajuste lateral

- el alza tiene orificios a izquierda y derecha para la llave Allen SW 1,5.
- **Desplazar el punto de impacto hacia la izquierda:**  
afloje el tornillo derecho y apriete el izquierdo.
- **Desplazar el punto de impacto hacia la derecha:**  
afloje el tornillo izquierdo y apriete el derecho.

# 11. Montaje de la mira telescópica

El Blaser R 93 viene preparado para el montaje original Blaser. Damos por supuesto que su armador ha montado correctamente la mira telescópica en la montura.

**Preste atención a que las superficies de apoyo estén limpias y sin grasa!**

## 11.1. Colocar la mira telescópica

- Abra las tapas de las palancas de sujeción hacia arriba y gire las palancas hacia la izquierda.
- Sujete la mira telescópica por el tubo central con la mano derecha sobre de forma que pueda alcanzar la palanca delantera de la montura con el pulgar.
- Sujete el arma con la mano izquierda por la delantera apoyando la culata en el muslo.
- Coloque la montura con cuidado, poniendo ambos pivotes redondos en los fresados ovalados en la parte superior derecha del cañón. Inclínelo hacia la izquierda y manténgalo así firme.
- Presione hacia atrás con el pulgar las palancas de la montura, primero la delantera y después la trasera (Si es preciso forzar mucho o demasiado poco, entonces el montaje está mal ajustado) En este caso, pida a su armador que lo corrija de acuerdo a las indicaciones del fabricante. La presión ideal para cerrar las palancas de la montura corresponde más o menos a la del dispositivo de seguridad del arma)
- Cierre ahora las tapas de las palancas de la montura.

## 11.2. Quitar la mira telescópica

- Sujete el arma por la delantera con la mano izquierda y apóyela en el muslo.
- Abra las tapas de las palancas de sujeción
- Gire primero la palanca trasera hacia la izquierda con el pulgar hasta que haga tope.
- Sujete la mira telescópica por el tubo central con la mano derecha.
- Gire la palanca delantera hacia la izquierda con el pulgar hasta que haga tope.
- Retire la mira telescópica.

### ATENCIÓN:

Con disparos con calibre pesados, no se descarta que se produzcan heridas si la distancia entre el ojo y la mira telescópica no es la suficiente, así como si no se apoya la culata en el hombro de forma correcta. Sobre todo con calibres pesados se debe prestar atención a una mayor distancia entre el ojo y la mira telescópica, así como a un apoyo correcto de la culata en el hombro

## 12. Montaje de mira telescópica, tipo americano

### 12.1. Colocar la mira telescópica

- Gire ambos tornillos laterales Allen SW 1/8" en la montura un par de vueltas hacia la izquierda.
- Sujete la mira telescópica por el tubo central con la mano derecha.
- Sujete el arma por la delantera con la mano izquierda, apóyela en muslo.
- Coloque la montura de la mira telescópica con cuidado, poniendo ambos pivotes redondos en los fresados ovalados en la parte superior derecha del cañón. Inclínelo hacia la izquierda y sujete la mira con la mano izquierda.
- Apriete a mano los dos tornillos laterales de la montura con la llave Allen SW 1/8".

**Preste atención a que las superficies de apoyo estén limpias y sin grasa!**

### 12.2. Retirar la mira telescópica

- Sujete la delantera y la mira telescópica con la mano izquierda y apoye la culata en el muslo.
- Afloje del montaje los dos tornillos laterales Allen SW 1/8" un par de vueltas.
- Retire la mira telescópica.

### 13. Tabla de grupos de calibre

Grupos de calibre:	Calibre:	
Mini „MI“:	.222 Rem. .223 Rem.	
Standard „ST“:	.22-250 .243 Win. 6 mm BR Norma 6x62 Frères 6,5x55 6,5x57	.270 Win. 7x64 .308 Win. .30-06 8x57 IS 9,3x62
Medium „ME“:	7,5x55 8x68 S	
Magnum „MA“:	.270 Win. Short Mag. 7 mm Rem. Mag. 7 mm Blaser Mag. .300 Win. Short Mag. .300 Blaser Mag. .338 Blaser Mag.	.375 Blaser Mag. .300 Win. Mag. .300 Weath. Mag. .338 Win. Mag. .375 H & H .416 Rem. Mag.
Ultra Magnum „UM“:	.300 Rem. Ultra Mag.	
Schweiz „CH“:	10,3x60 R	

Los calibres disponibles se encuentran en la lista de precios actual.

Tener en cuenta que, por motivos técnicos, no se puede garantizar una constante disponibilidad de todos los calibres antes mencionados.

## 14. Maletín

Existen tres tipos de maletines Blaser.

### Maletín A

Para todas las armas de cañón basculante Blaser y rifles de cerrojo Blaser R 93 con la delantera desmontada, y mira telescópica. Medidas exteriores:

L x An x Al: 70 x 26 x 9 cm.

### Maletín B

Para rifles de cerrojo Blaser R 93 con delantera montada y mira telescópica. También apropiado para armas de cañones basculantes. Medidas exteriores:

L x An x Al: 78 x 26 x 9 cm.

### Maletín C

Para todas las armas de cañón basculante Blaser y rifles de cerrojo Blaser R 93 con delantera desmontada. Con compartimentos adicionales para el cañón de repuesto y una segunda mira telescópica.

Medidas exteriores L x An x Al:

78 x 35 x 9 cm.

## 15. Cuidado y mantenimiento

Para el cuidado del arma, se deben usar exclusivamente productos apropiados para este fin.

### Cañones:

Después de disparar, antes de guardar el arma por un tiempo, así como después de usarla, sobre todo tras el uso con condiciones de humedad, se debe tratar con aceite de armas adecuado los cañones y la recámara por dentro y fuera. Antes de volver a disparar, se deben volver a limpiar a fondo de aceite los cañones y la recámara. Si se acumulan muchos residuos, aconsejamos el uso de

un limpiador especial para cañones.

**ATENCIÓN:** Es imprescindible prestar atención a las indicaciones del fabricante en cuanto a mantenimiento de las distintas partes del arma!

### Piezas metálicas:

Mantener siempre limpias y ligeramente lubricadas todas las piezas metálicas exteriores.

**El aceite de armas no es apropiado para el cuidado de afustes!**

### Maderas:

Todas las partes de madera de armas de caza Blaser están acabadas al aceite. Por ello recomendamos un mantenimiento de madera convencional.

**El aceite de armas no es apropiado para el cuidado de las maderas!**

### Óptica:

Véase las instrucciones de mantenimiento del fabricante.

**ATENCIÓN:** En el cuidado de armas de caza se debe prestar atención a que no entre ningún aceite o grasa en el sistema del gatillo y del cerrojo. Bajo ciertas circunstancias, aceites y grasas pueden solidificarse y causar así fallos de funcionamiento peligrosos. Pida a su armero que le revise el arma antes de cada temporada y de cada viaje de caza. Toda arma es un aparato técnico que necesita ser revisado con regularidad.



## 16. Condiciones de garantía

### 1. Garantía del fabricante

La garantía de Armas de Caza Blaser (Blaser Jagdwaffen GmbH) se ofrece adicionalmente a los derechos de garantía legales del comerciante, con la condición de que Blaser Jagdwaffen GmbH reciba la tarjeta de armas adjunta, completamente rellena durante los diez primeros días tras la fecha de compra. La garantía es ofrecida únicamente al comprador original, cuya residencia se encuentra en el país donde se realizó la compra.

La garantía solamente cubre las piezas de metal y de plástico del arma y los monturas originales Blaser. Las piezas de madera del arma requieren un cuidado especial, y están condicionados, como producto natural, a ciertos cambios. Las partes de madera están excluidas de la garantía.

El período de garantía cubre diez años, comenzando a partir de la fecha de compra, y abarca todas las deficiencias y daños del arma (de las piezas de metal y de plástico) que puedan comprobarse como fallos de material o de fabricación. Dentro de este marco, el fabricante asume los gastos de material y de tiempo de trabajo. Para la ejecución de los trabajos de garantía se debe entregar el arma a su distribuidor autorizado o a la compañía fabricante en Isny.

El cliente se hace cargo del riesgo y de los costes de envío y de devolución. La garantía cubre la reparación o la sustitución de la pieza defectuosa, según decida el fabricante. Las piezas reemplazadas serán propiedad del fabricante.

### 2. Garantía sobre la eficacia de disparo

La precisión de disparo de un arma depende de muchos factores, siendo el más importante la munición. No dispara igual de bien cualquier cañón con cada tipo de munición, pudiendo existir considerables diferencias de precisión. La óptica de la mira telescópica y su montaje son igualmente importantes. Para laje, retículas flojas, defectos de

ajuste de las retículas y un montaje defectuoso son las causas más comunes de la mala precisión. Por ello, debería utilizar miras telescópicas de marcas acreditadas, montadas por su armero y adaptar la munición a su arma, probando para ello diferentes tipos de munición. La munición del mismo fabricante y de la misma elaboración puede tener una eficacia de disparo y un punto de impacto que varíen de un lote de fabricación a otro y de un arma a otra. Con la munición, la óptica de la mira telescópica y el montaje Blaser asegura una excelente precisión en el de disparo.

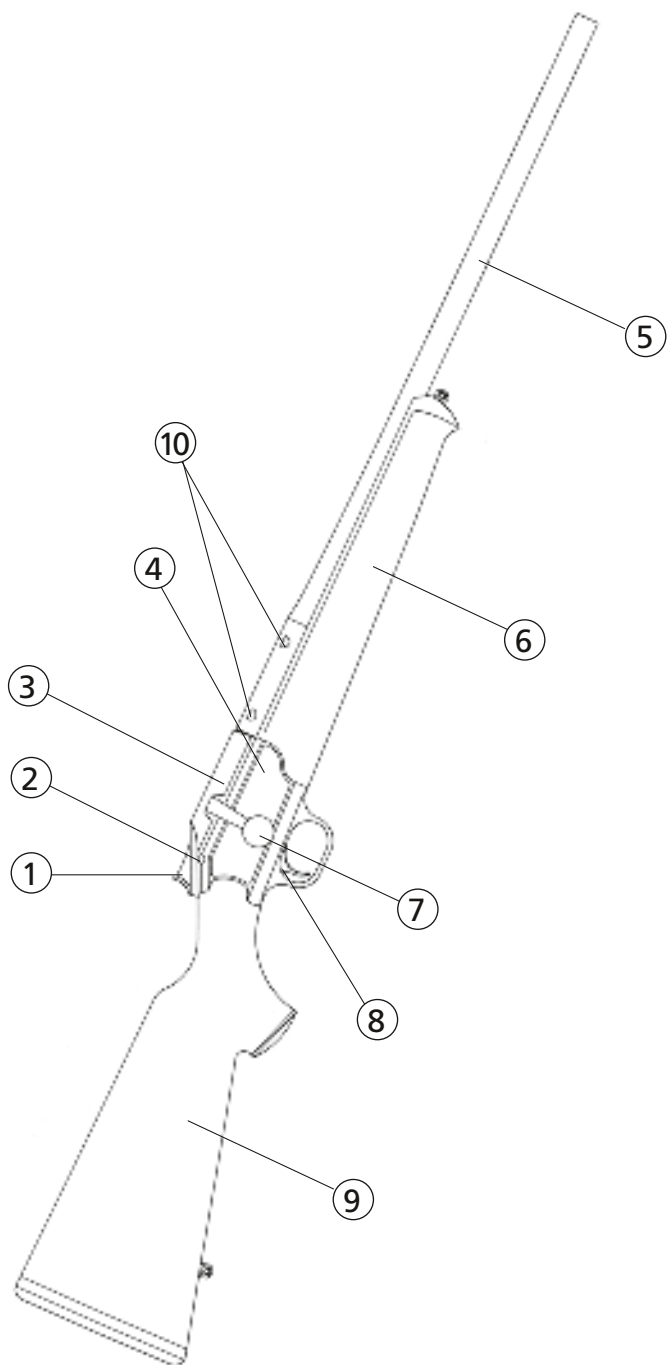
Toda reclamación sobre la precisión del arma debe realizarse por escrito durante los primeros 20 días tras la fecha de compra. Blaser se reserva el derecho de presentar el arma a un instituto independiente para su inspección (DEVA o la Oficina Nacional de Tiro). Si el instituto confirma la excelente precisión, estamos autorizados a exigir del cliente el pago de los gastos ocasionados.

### 3. Cancelación de la garantía

La garantía quedará cancelada en caso de:

- daños producidos como consecuencia de un desgaste normal, inobservancia del Manual de instrucciones, utilización o manipulación inadecuadas o de daños de cualquier tipo en el mecanismo.
- daños producidos como consecuencia de fuerza mayor o influencias ambientales.
- reparaciones, operaciones de reequipamiento o modificaciones del arma a cargo de terceros.
- utilización de munición recargada o no homologada por el CIP.
- realización de un pavonado a cargo de terceros.

La garantía no cubre otras reclamaciones, en particular aquellas de indemnización por los daños generados a terceros por el uso indebido del arma (daños consecuenciales) salvo que la legislación vigente exija de forma obligatoria una responsabilidad.



# Désignation des différentes pièces

<b>1</b>	Poussoir d'armement	<b>6</b>	Devant
<b>2</b>	Arrêtoir du verrou	<b>7</b>	Levier de culasse
<b>3</b>	Verrou (culasse mobile)	<b>8</b>	Détente
<b>4</b>	Boîte de culasse	<b>9</b>	Crosse
<b>5</b>	Canon	<b>10</b>	Logement pour montage spécial Blaser

## Sommaire

	Page
Désignation des différentes pièces	1
Consignes générales de sécurité	2/3
1. Assemblage, démontage	4
2. Sûreté et arrêtoir du levier de culasse	5
3. Chargement de l'arme	6
4. Tir et répétition	6
5. Déchargement de l'arme	7
6. Démontage et montage de la culasse mobile	7
7. Changement du canon	8
8. Changement du dispositif de verrouillage	9
9. Démontage du devant/changement du devant	10
10. Hausse ouverte (réglable)	10
11. Montage de lunette de visée	11
12. Montage de lunette de visée type US 12	12
13. Aperçu des groupes de calibres	13
14. Mallette de transport	14
15. Nettoyage et entretien	15
16. Conditions de garantie	16

# Consignes générales de sécurité

Votre nouvelle carabine à répétition Blaser R 93 se distingue des autres armes de même type par les caractéristiques particulières de sa conception.

La grande sécurité que vous offre votre arme Blaser ne doit en aucun cas vous conduire à négliger le soin minutieux que nécessite le maniement des armes ou à ne pas respecter les dispositions législatives et réglementaires. Vérifiez en premier lieu si vous disposez du mode d'emploi correspondant à votre arme. Vous trouverez la désignation du modèle R 93 et l'indication du calibre sur le côté gauche du canon, à l'arrière.

## **ATTENTION:**

Avant d'utiliser l'arme, veuillez lire attentivement le présent mode d'emploi dans son intégralité! Ne pas confier l'arme à quelqu'un sans le mode d'emploi.

**En complément de ce mode d'emploi, faites-vous expliquer l'arme en détail par votre revendeur spécialisé, qui vous montrera également comment l'utiliser.**

## **Consignes générales de sécurité pour le maniement des armes**

- Assurez-vous que l'arme et les munitions ne se retrouvent pas entre les mains de personnes non autorisées.
- Entreposez toujours votre arme et vos munitions dans différents endroits séparés l'un de l'autre et sous clé, inaccessibles à toute personne non autorisée.
- Respectez les dispositions légales en vigueur concernant le port et la détention d'armes et de munitions.
- Familiarisez-vous parfaitement au maniement de votre arme et exercez-vous à toutes les fonctions et à tous les gestes avec l'arme non chargée avant de l'utiliser.
- Considérez toute arme comme chargée et prête à tirer, tant que vous ne vous êtes pas assuré du contraire en ouvrant la culasse et en jetant un coup d'œil dans la chambre à cartouches (canon). Même une arme non chargée doit être manipulée comme une arme chargée.
- Pour chaque manipulation, maintenez toujours la bouche de l'arme dans une direction où vous ne risquez ni de mettre en danger des personnes ou des biens matériels, ni de leur porter atteinte.
- Avant de charger votre arme, vérifiez

# Consignes générales de sécurité

que la chambre à cartouches et le canon ne contiennent ni traces d'huile ni corps étrangers. La présence d'huile dans la chambre à cartouches ou dans le canon peut entraîner des écarts d'impact considérables! La présence de corps étrangers dans le canon (p. ex. eau, neige, terre) peut entraîner l'éclatement du canon et porter gravement atteinte au tireur ou aux personnes se trouvant à proximité! Assurez-vous également pendant l'utilisation de l'arme, qu'aucun corps étranger ne puisse pénétrer dans le canon!

- N'utilisez que des munitions qui répondent aux exigences de la CIP, notamment en ce qui concerne la pression de gaz de service maximale,  $P_{max}$ . Chaque arme Blaser est contrôlée par le Laboratoire national allemand de balistique, conformément aux exigences de la loi et du décret en matière de balistique, avec une pression de gaz de service qui dépasse d'au moins 30 % la pression de gaz de service admissible maximale d'au moins 30%. Si les pressions de gaz de la munition à utiliser dépassent cette pression de gaz, la sécurité de l'utilisateur ou de personnes tiers ne peut plus être garantie dans certaines circonstances. Il en est de même pour les culots dont la fonction d'étanchéité n'est pas ou n'est plus assurée en raison de l'obturation.
- Ne chargez votre arme que juste avant son utilisation.
- Débloquez (armez) votre arme juste avant le tir. Pendant le déblocage (armement), veillez à maintenir le canon dans une

direction ne présentant aucun danger.

- Vérifiez le terrain en amont et en aval de votre position avant chaque tir.
- Dirigez votre arme uniquement sur une cible que vous avez clairement identifiée.
- Ne posez le doigt sur la détente que lorsque vous voulez tirer.
- Tirez uniquement après vous être assuré de la présence d'un pare-balles fiable.
- En cas de raté de tir, n'ouvrez la culasse qu'au bout de 60 secondes environ. Vous éviterez ainsi le risque d'un tir retardé.
- Pour tirer, portez un casque antibruit.

## Déchargez votre arme:

- Avant de franchir des obstacles;
- Avant de monter sur un mirador et avant d'en descendre;
- Avant de pénétrer à l'intérieur d'un bâtiment;
- Avant de monter dans un véhicule;
- Avant d'entrer dans une localité.
- et également lorsque vous rangez votre arme ou que vous la remettez à un tiers temporairement.

# 1. Assemblage, démontage

## 1.1. Assemblage

- Insérez le canon, bouche vers le haut, dans le fût, et tenez-le fermement.
- Au moyen de la clé six pans de 4 fournie, serrez à la main les deux écrous de fixation du canon. Ne pas utiliser de rallonge!
- Insérez le chargeur dans le compartiment chargeur et appuyez dessus.
- A l'arrière, posez avec précaution la culasse mobile et les deux extrémités de la coulisse sur la boîte de culasse, parallèlement à la glissière de culasse.
- Appuyez sur le chargeur et poussez la culasse mobile vers l'avant.

### ATTENTION:

Pour le montage de la culasse mobile, le levier de culasse doit toujours être arrêté dans la position arrière, c.-à-d. dans un angle d'environ 45°. Si le levier de culasse se trouve presque à la verticale, la culasse mobile ne pourra pas être montée. Faites basculer le levier jusqu'à ce qu'il s'enclenche dans la position à 45°.

### ATTENTION:

Lors de l'assemblage, veillez à ce que le canon, la culasse mobile et le chargeur correspondent au calibre.

## 1.2 Démontrage

- Avec le pouce, poussez d'environ 2 mm le poussoir de sûreté (poussoir d'armement), et en même temps faites pivoter vers l'arrière (déverrouillage) la poignée de verrouillage avec l'index et le majeur, puis tirez vers l'arrière la culasse mobile en ligne droite.
- Déchargez l'arme (voir section 5).
- Enfoncez l'arrêt du verrou et tenez-le fermement, et avec l'autre main sortez la culasse mobile par l'arrière.
- Au moyen de la clé six pans de 4 fournie, desserrez les deux écrous de fixation du canon.
- Retirez le canon.

## 2. Sûreté et arrêtoir de la poignée de verrouillage

### Mécanisme de sûreté

Le mécanisme de sûreté de la carabine à répétition Blaser R 93 est basé sur un ressort de percuteur en position détendue: avec le poussoir de sûreté (poussoir d'armement), le ressort du percuteur n'est tendu puis détendu que juste avant le tir, et en cas de répétition il se retend automatiquement. Dans la position bloquée (désarmée), le levier de culasse empêche une ouverture inopinée de la culasse mobile pendant le port de l'arme, à condition que la culasse mobile ait été entièrement fermée.

#### 2.1. Déblocage (armement)

- Avec le pouce, poussez avec force le poussoir de sûreté (poussoir d'armement) jusqu'à la butée, et levez le pouce vers le haut; le poussoir de sûreté (poussoir d'armement) s'encliquette alors dans la position débloquée.
- Un point rouge indicateur devient visible derrière le poussoir de sûreté (poussoir d'armement). L'arme est à présent débloquée (armée).

#### 2.2. Blocage (désarmement)

- Pour bloquer l'arme, poussez vers l'avant/ le bas (déverrouillez) avec le pouce le poussoir de sûreté (poussoir d'armement) et laissez-le glisser dans sa position initiale (le point rouge indicateur n'est alors plus visible).

#### ATTENTION:

Pour le déblocage (armement) et le blocage (désarmement), ne jamais porter le doigt sur la détente (comme vous en avez peut-être l'habitude avec les armes à chien extérieur). Cela déclencherait un coup!

#### 2.3. Arrêtoir du levier de culasse

- Il empêche l'ouverture inopinée de la culasse mobile et agit automatiquement lorsque l'arme est bloquée (désarmée) et entièrement verrouillée.

#### 2.4. Ouverture de l'arme bloquée (désarmée)

- Avec le pouce, poussez légèrement vers l'avant (d'environ 2 mm) le poussoir de sûreté (poussoir d'armement).
- En même temps, avec l'index et le majeur, pivotez vers l'arrière la poignée de verrouillage (déverrouillage), puis tirez vers l'arrière la culasse mobile en ligne droite.

## 3. Chargement de l'arme

### Chargement

- Ramenez le poussoir de sûreté (poussoir d'armement) dans la position de blocage/désarmement.
- Ouvrez la culasse mobile (voir section 2.4).
- Déshuilez le canon et la chambre à cartouches, et vérifiez qu'ils ne contiennent pas de corps étrangers.
- Assurez-vous impérativement que la munition coïncide avec le calibre de votre arme.
- Placez les cartouches sur le chargeur et exercez une forte pression – si nécessaire avec les deux pouces – pour les enfoncer dans le chargeur à travers les lèvres du chargeur.

### Capacité du chargeur:

#### 3 cartouches, Exceptions:

- Groupe de calibre «Mini» = 4 cartouches
- Groupe de calibre «Ultra Magnum» = 2 cartouches
- Groupe de calibre «Suisse», = arme à un coup
- Le cas échéant, enfoncez à la main une autre cartouche dans le canon.
- Une fois les cartouches dans le chargeur, enfoncez-les avec le pouce, et avec l'autre main poussez la culasse mobile complètement vers l'avant, pour la verrouiller.

### VÉRIFIEZ:

Point rouge invisible, poignée de verrouillage complètement en avant. L'arme est à présent chargée, bloquée (désarmée) et protégée contre toute ouverture inopinée.

## 4. Tir

### 4.1. Tir et répétition

- Débloquez (armez) l'arme en amenant le poussoir de sûreté (poussoir d'armement) vers l'avant.
- Visez l'objectif et tirez.
- Rechargez (répétez): ramenez jusqu'à la butée arrière le levier de la culasse mobile, puis poussez-la de nouveau complètement vers l'avant. (Avec un peu d'entraînement, cette opération est possible lorsque l'arme a déjà été mise en joue).

### REMARQUE:

Pour des raisons de sécurité, la cartouche ne pourra pas être amorcée si la poignée de verrouillage n'est pas poussée complètement jusqu'à la butée avant.

**ATTENTION:** Tant que le poussoir de sûreté (poussoir d'armement) se trouve dans la position avancée débloquée (armée), le verrou de l'arme s'arme automatiquement à chaque répétition. Si vous ne souhaitez pas effectuer d'autres tirs, bloquez (désarmez) l'arme immédiatement, en ramenant dans la position arrière le poussoir de sûreté (poussoir d'armement).

**ATTENTION:** L'arme ne doit être débloquée (armée) que juste avant le tir. Si aucun tir n'est effectué, rebloquez (désarmez) immédiatement l'arme. Si un tir a été effectué et l'arme est rechargée (répétition), rebloquez (désarmez) l'arme immédiatement.

**ATTENTION:** La carabine à répétition Blaser R 93 est équipée d'une détente directe. Le réglage ne peut et ne doit être modifié que par l'usine. Vérifiez régulièrement que la détente fonctionne parfaitement (pour cela, l'arme doit être déchargée et bloquée, c.-à-d. désarmée). La présence d'huile résinifiée et/ou d'impuretés peut nuire au bon fonctionnement de la détente et provoquer des défaillances.



## 5. Déchargement

### 5.1. Déchargement

- Avec le pouce, bloquez (désarmez) l'arme débloquée (armée) en ramenant vers l'arrière le poussoir d'armement.
- Ouvrez la culasse mobile et poussez-la vers l'arrière (voir section 2.4.); la cartouche est éjectée hors du canon.
- Avec le pouce (ou la culasse mobile), poussez vers l'avant les cartouches qui sont restées dans le chargeur, jusqu'à ce qu'elles sortent brusquement par les lèvres du chargeur; retirez-les à la main.
- Vérifiez que le canon et le chargeur sont vides.

## 6. Démontage et montage de la culasse mobile

### 6.1. Démontage de la culasse mobile

- Déchargez l'arme.
- Poussez complètement vers l'arrière la culasse mobile ouverte.
- Enfoncez l'arrêt-oir du verrou et maintenez-le dans cette position; avec l'autre main sortez la culasse mobile par l'arrière.

Pour les calibres .222 Rem., .223 Rem., .22-250, .243 Win., 6x62 Frères, 6,5x55, 6,5x57, 7,5x55, .308 Win. et 8x57 IS, un arrêt-oir de verrou mobile pour cartouches courtes est incorporé à droite du chargeur, à l'extérieur de la lèvre droite du chargeur. Pour sortir la culasse mobile d'une arme avec ce type de calibres, procédez de la manière suivante:

- Appuyez sur la lèvre droite du chargeur pour désactiver l'arrêt-oir du verrou pour cartouches courtes.
- Ramenez vers l'arrière la culasse mobile, jusqu'à l'arrêt-oir de verrou standard.
- Ensuite, enfoncez l'arrêt-oir du verrou et maintenez-le dans cette position, et avec l'autre main sortez la culasse mobile par l'arrière.

### 6.2. Montage de la culasse mobile

- Dans la boîte de culasse, enfoncez complètement vers le bas le chargeur et maintenez-le dans cette position.
- Posez avec précaution sur l'arrière de la boîte de culasse la culasse mobile et les deux extrémités de la coulisse, parallèlement à la glissière de culasse.
- Poussez la culasse mobile vers l'avant, dans la boîte de culasse.

## 7. Changement du canon

Il existe 8 groupes de calibres (voir tableau p. 13). Pour remplacer le canon d'un groupe de calibre déterminé par un canon d'un autre groupe de calibre, la tête de culasse doit être changée, afin de l'adapter au groupe de calibre du canon interchangeable correspondant. Le choix du canon interchangeable est indiqué dans le tableau en page 20. Les têtes de culasse et les canons sont munis de sigles (timbres) désignant le groupe de calibre correspondant. Ces repères doivent coïncider après l'assemblage.

A l'intérieur d'un même groupe de calibre, les canons sont interchangeables, sans changement de la tête de culasse.

### Groupes de calibres:

<b>Mini</b>	Sigle <b>MI</b>
<b>Standard</b>	Sigle <b>ST</b>
<b>Medium</b>	Sigle <b>ME</b>
<b>Magnum</b>	Sigle <b>MA</b>
<b>Ultra Magnum</b>	Sigle <b>UM</b>
<b>Suisse</b>	Sigle <b>CH</b>

Lors du changement du canon, n'oubliez pas d'utiliser le chargeur de calibre correspondant. La désignation du calibre est indiquée sur la face latérale du chargeur.

### REMARQUE:

Pour les canons de calibre 22 Hornet, 28/70 et 10,3x60R, des inserts pour arme à un coup sont livrés avec l'arme. Pour ces modèles, des chargeurs ne sont pas proposés.

### 7.1. Changement du canon

- Déchargez l'arme.
- Démontez la culasse mobile.
- Sortez le chargeur (le cas échéant, il convient de retirer la lunette de visée, voir section 12.2. et/ou 13.2).
- Desserrez complètement les deux écrous de fixation du canon au moyen d'une clé six pans mâles d'ouverture 4. Les écrous de fixation restent dans leur logement.
- Soulevez le canon de la boîte de culasse.
- Insérez le canon interchangeable dans son logement dans le fût.
- Au moyen de la clé six pans, resserrez à la main les deux écrous de fixation du canon.
- Insérez dans le compartiment chargeur le chargeur correspondant au calibre du canon interchangeable.
- Vérifiez si la désignation du groupe de calibre figurant sur la chambre de verrouillage (MI, ST, ME, MA, UM, CH, voir section 7 et ill. 7.1.) coïncide avec le groupe de calibre du canon interchangeable.
- Si la tête de la culasse mobile doit être changée, voir ill. 8.

### REMARQUE:

Veillez à ce que le logement du canon soit toujours propre! Un excès d'huile ou de graisse pour armes entre le canon et la boîte à culasse nuit à la précision de l'arme.

## 8. Changement de la chambre de verrouillage

### 8.1. Démontage de la tête de culasse

**Pour le démontage de la chambre de verrouillage, nous vous conseillons de demander à un revendeur spécialisé de vous montrer comment procéder.**

- Déchargez l'arme.
- Démontez la culasse mobile.
- Placez la culasse mobile, fond vers le haut, sur une surface plane.
- Au moyen d'un petit tournevis ou d'un objet similaire, poussez vers la gauche l'arrêt de la tête, sortez-le et basculez-le vers le haut.
- Avec le pouce et l'index, saisissez l'arrêt de la tête et poussez complètement vers la gauche jusqu'au rail latéral gauche, puis avec l'autre main sortez la tête de culasse vers l'avant.

### 8.2. Montage de la tête de culasse

- Saisissez la nouvelle tête de culasse, et faites coïncider les deux rainures fraisées de la douille expansible et de la tête en faisant tourner les deux pièces l'une contre l'autre.
- Relevez l'arrêt de la chambre dans la boîte de culasse.
- A présent, poussez la tête, rainures fraisées dirigées à la verticale vers le haut, par-dessus le percuteur jusqu'à la butée, dans la boîte de culasse, et maintenez-la dans cette position.

### REMARQUE:

Pour faciliter l'insertion pendant cette opération, nous recommandons de procéder de la manière suivante: avec le pouce de l'autre main, faites bouger vers le haut et vers le bas l'arrière de l'écrou du percuteur.

- Rabaissez l'arrêt de la tête et encliquetez-le par pression.

### ATTENTION:

Si l'arrêt de la chambre n'est pas correctement encliqueté, un indicateur sort au niveau de la face extérieure du rail.

- La culasse mobile ne peut être insérée dans la boîte de culasse que lorsque l'indicateur a disparu, c.-à-d. lorsque l'arrêt de la chambre est correctement encliqueté.

### REMARQUE:

Les têtes de culasses des culasses mobiles pour gauchers sont indiquées par la lettre «L» (groupe de calibre).

### ATTENTION:

La douille expansible, élément essentiel de la culasse mobile et qui entoure la tête de culasse, est arrêtée par un rivet. Il est strictement interdit de desserrer ce rivet! L'enlèvement de la douille expansible entraîne inévitablement lors du tir un déboîtement subit de la culasse mobile, ce qui représente un danger de mort pour le tireur!

## 9. Démontage du devant/changement du devant

Les variantes Safari et Jagdmatch de la carabine à répétition Blaser R 93 sont munies d'un devant spécial plus large. C'est pourquoi, pour le montage de canons Safari ou Jagdmatch sur le modèle standard R 93, il faut changer le devant.

### 9.1. Démontage du devant

Desserrez la vis du devant au moyen d'une clé six pans de 4 et ôtez le devant en le tirant vers l'avant.

#### Mise en place du devant

Par l'avant, posez le devant sur la boîte de culasse et serrez la vis du devant.

## 10. Hausse ouverte

### 10.1. Guidon réglable en hauteur

- Par le haut, insérez devant le guidon la clé six pans de 1,5 dans le taraudage du support du guidon, et tournez la vis six pans creux selon les besoins:
- Guidon (actionné par ressorts)  
Tournez la vis vers la droite  
= Tir plus vers le bas  
Tournez la vis vers la gauche  
= Tir plus vers le haut

### 10.2. Hausse avec réglage latéral

- La lamelle de hausse est munie à gauche et à droite de taraudages pour clé six pans de 1,5.
- **Pour tir trop à gauche:**  
Desserrez la vis sans tête droite et serrez la vis sans tête gauche.
- **Pour tir trop à droite:**  
Desserrez la vis sans tête gauche et serrez la vis sans tête droite.

# 11. Montage de la lunette de visée

La carabine à répétition Blaser R 93 est conçue pour le montage spécial Blaser original (DBP). Nous partons du principe que votre lunette de visée a été correctement montée par votre revendeur spécialisé sur le canon auquel elle est destinée.

**Veillez à ce que les surfaces d'appui soient propres et exemptes de graisse!**

## 11.1. Mise en place de la lunette

- Ouvrez le couvercle des éléments de verrouillage arrière et avant; avec le pouce, basculez-les complètement vers l'avant/vers le haut.
- Avec la main droite, saisissez la lunette au niveau du tube central au-dessus du montage, de façon à pouvoir atteindre avec votre pouce l'élément de verrouillage avant.
- Avec votre main gauche, saisissez le devant de votre arme, et appuyez la crosse sur votre cuisse.
- Posez avec précaution le montage de la lunette en plaçant les deux tourillons ronds dans les deux fraises ovales prévues à cet effet dans la partie supérieure droite du canon, basculez-le vers la gauche et tenez-le fermement.
- Avec le pouce, poussez d'abord l'élément de verrouillage avant, ensuite l'élément de verrouillage arrière (ouvert) vers l'arrière/le bas, jusqu'à ce que celui ait atteint la butée (tension!). (Si cette opération est trop facile ou au contraire exige un grand déploiement de force, c'est que le montage n'est pas correctement réglé. Dans ce cas, faites-le corriger par votre revendeur spécialisé sur instructions de l'usine.). La pression idéale pour fermer les éléments de verrouillage correspond à peu près à la pression du poussoir de sûreté (poussoir d'armement) de l'arme).
- A présent, refermez les deux couvercles des éléments de verrouillage.

## 11.2. Démontage de la lunette de visée

- Avec votre main gauche, saisissez le devant de l'arme et appuyez celle-ci sur votre cuisse.
- Ouvrez les deux couvercles des éléments de verrouillage.
- Avec le pouce, basculez d'abord l'élément arrière complètement vers l'avant/le haut (jusqu'à la butée).
- Avec la main droite, saisissez et maintenez le tube central de la lunette.
- Ensuite, faites basculer avec le pouce l'élément de verrouillage avant vers l'avant/le haut (jusqu'à la butée).
- Faites basculer la lunette vers la droite/le haut et retirez-la.

### ATTENTION:

Si l'écart entre l'oeil et la lunette de visée est insuffisant, et si l'arme n'est pas correctement ajustée au niveau de l'épaule, le tir avec des gros calibres pourrait entraîner des blessures.

En particulier pour les gros calibres, il est important de veiller à un écart suffisant entre la lunette de visée et l'oeil ainsi qu'à une montée à l'épaule appropriée.

## 12. Montage de la lunette type US

### 12.1. Mise en place de la lunette

- Faites faire quelques rotations vers la gauche aux deux vis latérales à six pans de 1/8" au niveau du montage.
- Avec la main droite, saisissez le tube central de la lunette de visée au-dessus du montage.
- Avec la main gauche, saisissez le devant de l'arme, et appuyez la crosse sur votre cuisse.
- Posez avec précaution le montage de la lunette en plaçant les deux tourillons ronds dans les deux fraises ovales prévues à cet effet dans la partie supérieure droite du canon, basculez-le vers la gauche, tout en maintenant la lunette de visée de la main gauche.
- Serrez à la main les deux vis latérales à six pans mâles au niveau du montage au moyen d'une clé pour vis six pans creux d'ouverture 1/8".

**Veillez à ce que les surfaces d'appui soient propres et sans de graisse!**

### 12.2. Démontage de la lunette

- Avec la main gauche, saisissez le devant et la lunette de visée et appuyez l'arme sur votre cuisse.
- Desserrez en quelques rotations les deux vis latérales à six pans mâles d'ouverture 1/8" au niveau du montage.
- Retirez la lunette de visée.

## 13. Aperçu des groupes de calibres

Groupes de calibres:	Calibre:	
<b>Mini „MI“:</b>	.222 Rem. .223 Rem.	
<b>Standard „ST“:</b>	.22-250 .243 Win. 6 mm BR Norma 6x62 Frères 6,5x55 6,5x57	.270 Win. 7x64 .308 Win. .30-06 8x57 IS 9,3x62
<b>Medium „ME“:</b>	7,5x55 8x68 S	
<b>Magnum „MA“:</b>	.270 Win. Short Mag. 7 mm Rem. Mag. 7 mm Blaser Mag. .300 Win. Short Mag. .300 Blaser Mag. .338 Blaser Mag.	.375 Blaser Mag. .300 Win. Mag. .300 Weath. Mag. .338 Win. Mag. .375 H & H .416 Rem. Mag.
<b>Ultra Magnum „UM“:</b>	.300 Rem. Ultra Mag.	
<b>Schweiz „CH“:</b>	10,3x60 R	

Les calibres disponibles on se trouve dans la liste des prix actuels.

Nous rappelons que pour des raisons techniques, les calibres énumérés ci-dessous ne sont pas tous disponibles en permanence.

## 14. Mallette de transport

Dans la mallette de transport double coque en ABS spécial à triple verrouillage, votre Blaser R 93 sera parfaitement bien rangée pour le voyage, avec son canon interchangeable, 2 lunettes de visée et ses accessoires.

### **Coffret pour armes A**

Pour toutes les armes à canon basculant Blaser et la carabine à répétition Blaser R 93, avec devant démonté et lunette de visée.

Dimensions extérieures:

Lo x La x H: 70x26x9 cm

### **Coffret pour armes B**

Pour carabine à répétition Blaser R 93 avec devant monté et lunette de visée.

Convient également pour armes à canon basculant.

Dimensions extérieures:

Lo x La x H: 78x26x9 cm

### **Coffret pour armes C**

Pour toutes les armes à canon basculant Blaser et la carabine à répétition Blaser R 93, avec devant monté. Avec compartiments supplémentaires pour canon interchangeable et une seconde lunette de visée.

Dimensions extérieures:

Lo x La x H: 78x35x9 cm



## 15. Nettoyage et entretien

Pour l'entretien de votre arme, n'utilisez que des produits et des moyens prévus à cet effet.

### Canons:

Après avoir tiré, mais aussi avant de ranger l'arme pour une période prolongée ou après avoir transporté votre arme, surtout en cas d'humidité et par temps de pluie, traitez l'extérieur et l'intérieur de la chambre à cartouches et des canons avec une huile pour armes. Avant le tir, les traces d'huile devront de nouveau être soigneusement éliminées des canons et de la chambre à cartouches. En cas de dépôt importants de résidus de projectile, nous vous recommandons d'utiliser un nettoyeur chimique pour canons.

### ATTENTION:

Respectez impérativement les modes d'emploi et les mises en garde du fabricant des produits d'entretien!

### Pièces métalliques:

Les pièces métalliques accessibles de l'extérieur doivent être toujours en parfait état de propreté et légèrement huilées.

### Les huiles pour crosses ne conviennent pas à l'entretien des pièces métalliques !

### Crosses:

Toutes les crosses en bois des armes de chasse Blaser sont poncées huilées. Nous vous recommandons de procéder à un traitement régulier avec les produits d'entretien pour crosses en vente dans le commerce. Les huiles pour armes ne conviennent pas à l'entretien des crosses!

### Les huiles pour armes ne conviennent pas à l'entretien des crosses !

### Optique:

Reportez-vous à la notice d'entretien du fabriquant des équipements optiques.

### ATTENTION:

Pour l'entretien d'armes de chasses, veillez à ce qu'il n'y ait aucune trace d'huile ou de graisse dans le mécanisme de détente et de verrouillage. Dans certaines conditions, les huiles et les graisses peuvent se résinifier (durcir) et provoquer des défaillances dangereuses. Avant l'ouverture de la chasse ou avant un voyage de chasse, faites réviser votre arme par votre revendeur spécialisé. Une arme est un instrument technique qui nécessite un contrôle régulier.

# 16. Conditions de garantie

## 1. Garantie du fabricant

La garantie de la société Blaser Jagdwaffen GmbH est accordée en plus de la garantie légale du revendeur, à condition que la carte d'arme à feu ci-jointe parvienne, dûment remplie, à la société Blaser Jagdwaffen GmbH dans les dix jours suivant la date d'achat. La garantie n'est accordée que pour le premier acquéreur, domicilié dans le pays où l'arme a été achetée.

La garantie couvre uniquement les pièces métalliques et plastiques de l'arme, ainsi que les montages de lunettes Blaser d'origine, mais pas l'optique de visée. Les pièces en bois de l'arme nécessitent un soin particulier. Le bois étant un produit naturel, ces parties sont sujettes à une modification naturelle. Elles ne sont pas couvertes par la garantie.

La garantie est accordée pour dix ans et prend effet à la date d'achat. Elle englobe tous les défauts et dommages décelés sur l'arme (pièces métalliques et plastiques), s'il est prouvé que ceux-ci reposent sur des vices de matière ou des défauts de fabrication. Dans ces conditions, le fabricant prendra en charge les frais de matériel et de main d'œuvre. Pour l'exécution des travaux entrant dans la garantie, l'arme devra être remise au revendeur agréé ou à l'entreprise de production d'Isny.

Les risques et les frais de transport aller et retour de l'arme seront assurés par le client. La prestation de garantie sera assurée, au choix du fabricant, par une réparation ou par le remplacement des pièces défectueuses. Les pièces remplacées deviendront propriété du fabricant.

## 2. Garantie sur la performance de tir

La précision de tir d'une arme dépend de nombreux facteurs. Le facteur le plus important est la munition. Toutes les munitions ne conviennent pas à tous les canons. Il peut exister des différences sensibles au niveau de la performance. L'optique de visée et son montage sont tout aussi importants. L'effet de parallaxe, des réticules mal serrés, des défauts dans le réglage du réticule et un montage défectueux sont des causes fréquentes de l'insuffisance de performance du tir. C'est la raison pour laquelle vous ne devriez utiliser que des lunettes de marque, montées par un spécialiste, et choisir une munition adaptée à votre arme, en essayant plusieurs types de munition. Selon la fabrication

et l'arme, les munitions de même marque et de mêmes caractéristiques peuvent présenter une performance de tir et une mise au point différentes. Sous réserve que la munition, l'optique de visée et le montage aient été parfaitement sélectionnés, nous sommes en mesure de garantir l'excellente performance de tir de nos armes.

Toute réclamation relative à la performance de tir doit être présentée par écrit dans les 20 jours suivant la date d'achat de l'arme. Nous nous réservons le droit de faire examiner l'arme par un institut indépendant (DEVA ou Organisme national d'épreuve). Toutefois, si cet institut confirme une performance de tir excellente, nous serons en droit d'exiger du client le remboursement des frais occasionnés.

## 3. Étendue de la garantie

L'application de la garantie ne saurait avoir pour effet un prolongement ou un renouvellement de la période de garantie, ni pour l'arme, ni pour les pièces de rechange incorporées. La période de garantie pour les pièces de rechange incorporées prend fin avec la période de garantie de l'arme entière.

## 4. Exclusion de la garantie

La garantie est exclue dans les cas suivants :

- Dommages résultant de l'usure normale, du non-respect du mode d'emploi ou d'un maniement non conforme.
- Dommages dus à des conditions atmosphériques anormales.
- Réparations, usinage ou modification de l'arme par des personnes non habilitées
- Utilisation de munitions rechargées ou non autorisées par la CIP, y compris billes d'acier
- Exécution d'un phosphatage par des tiers.

La garantie ne couvre pas les dispositifs de visée optique ni les montages de lunettes de visée optique d'autres fabricants que Blaser Jagdwaffen GmbH. D'autres droits, notamment ceux qui visent la compensation de dommages (dommages consécutifs) survenus à l'extérieur de l'arme sont exclus dans la mesure où une responsabilité n'est pas définie comme obligatoire par la loi

## Notices

français



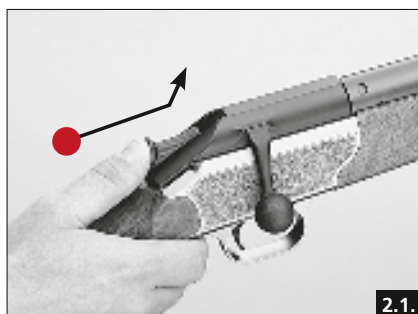
1.1.



1.1.



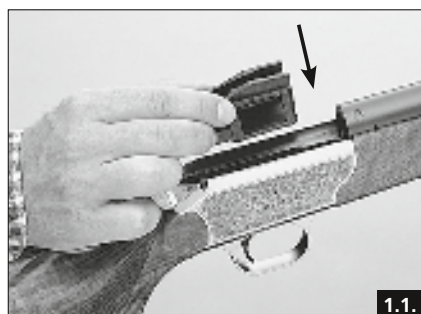
1.1.



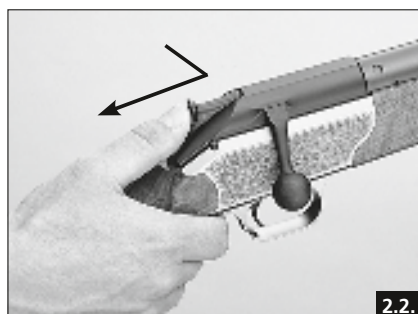
2.1.



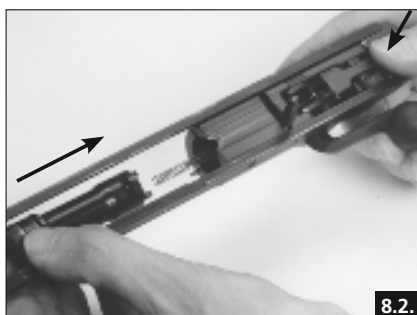
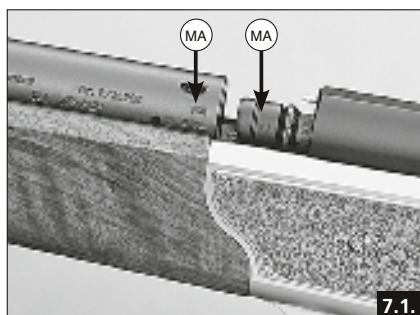
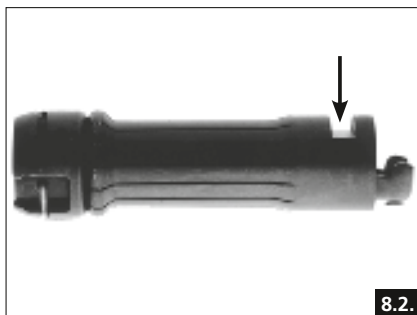
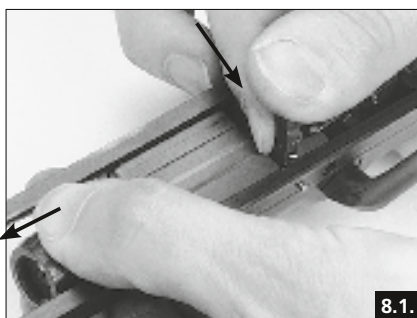
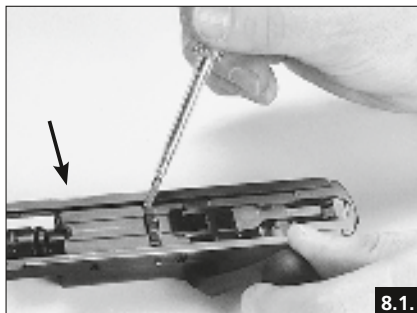
2.1.

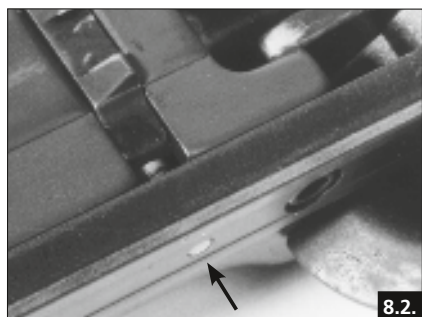
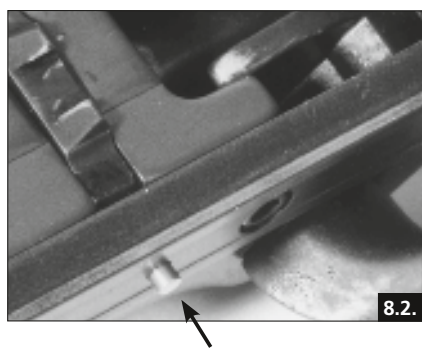
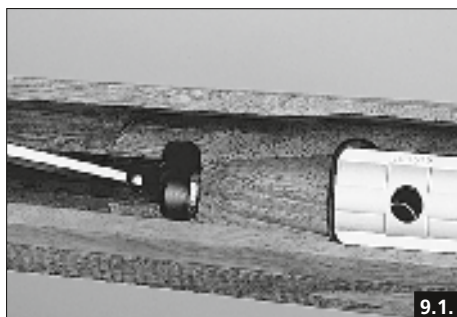
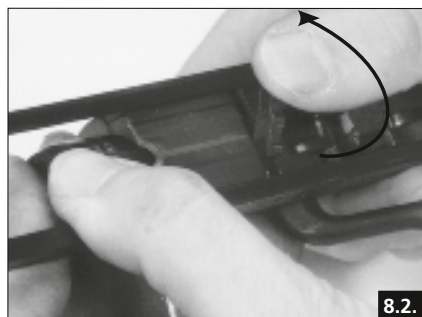


1.1.



2.2.





## Notas/Notices

[illegible]

Blaser Jagdwaffen  
GmbH  
D-88316 Isny  
Germany

997027 – 10/2012